

GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN SAINT CLEMENT CHURCH

64 Warner Street, Medford - MA 02155

Tel: 781 - 396 - 3922 & 781 - 396 - 3112 Fax: 781 - 396 - 2506

www.saintclementcatholicparish.org — secretarystclement@outlook.com

EMERGENCY - Father Francis Huy Pham 781-652-1574

Third Sunday of Easter



He was made known to them in the breaking of bread.

Luke 24:35

LINH MỤC CHÁNH XỨ - PASTOR

Rev. Francis Huy D. Pham

fpham19@bostonclergy.org

Thầy Sáu - <i>Deacon</i>	Văn Vương
Thầy Xứ - <i>Seminarian Intern</i>	Nguyễn
Quản Lý - <i>Business Manager</i>	Mary Jane Hough
Thư Ký Văn Phòng - <i>Staff</i>	Tuyết Nga (Na)
(8:00 a.m. - 1:00 p.m.)	Mary Daley

HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

SATURDAY— <i>Thứ Bảy</i>	3:00 p.m. - 3:30 p.m.
SUNDAY— <i>Chúa Nhật</i>	8:00 a.m. - 8:30 a.m. 10:00 a.m. - 10:30 a.m.

RỬA TỘI - BAPTISM

TIẾNG VIỆT — tuần thứ Nhất của tháng lúc 12:30h trưa.
ENGLISH — 2nd Sunday of the month at 12:30 p.m.

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

THÁNH LỄ CUỐI TUẦN — *Weekend Masses*

Saturday 4:00 p.m. (English)

Sunday 9:00 a.m & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)

THÁNH LỄ TRONG TUẦN — *Weekday Masses*

TUESDAY to FRIDAY

7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

CHÀU THÁNH THỂ — *Eucharistic Adoration*

Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm

Immediately following the Thursday Evening Mass

+++

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc
Cha Chánh Xứ bất cứ lúc nào cho những nhu cầu mục vụ khác.

WELCOME

If you are new or visiting Saint Clement Church,
please introduce yourself to Father Huy,
or call the Parish Office if we can be of assistance.

LỊCH PHỤNG VỤ LITURGICAL SCHEDULE

SATURDAY, April 22	
7:00 AM	Rosary
4:00 PM	Annunziata Forcucci - <i>Anniversary</i> †
SUNDAY, April 23	
9:00 AM	Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
11:00 AM	Giuse Nguyễn V. Thái †
MONDAY, April 24	
7:00 AM	Rosary
TUESDAY, April 25	
7:00 AM	Gianni Pintone † Vinny Pintone † Gloria Harring †
7:00 PM	Bà cô Matta † Micae & Maria †
WEDNESDAY, April 26	
7:00 AM	Charles Ripley †
7:00 PM	Phêrô Nguyễn Rững † Maria Tám Nguyễn †
THURSDAY, April 27	
7:00 AM	Frankie DeFreitas - <i>Anniversary</i> †
7:00 PM	Maria Sáu Phạm † Anna Tý Nguyễn †
FRIDAY, April 28	
7:00 AM	Antoinetta DiSisto - <i>12 Ann.</i> †
7:00 PM	Vincent Thập Nguyễn † Maria & Phêrô † Grêgôriô †
SATURDAY, April 29	
7:00 AM	Rosary
4:00 PM	Pauline Romano † Vinny Pintone † Alfonsina & Giovanni Palermo †
SUNDAY, April 30	
9:00 AM	Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
11:00 AM	Giuse Nguyễn Văn Thái †

PRAYER CORNER

Please pray for those in need; especially, Maryanne DiPrizio, Sally Kiely, Ann Hoag, Barbara Pine, David Duest, Peter Tran, Jacquelyn Veri, Nina Maloney, Rosemarie DelGizzi, Sherri Phillips, Concetto Ferrara, Linda Caulfield, Gertrude Evans Margaret Tavares, Alan Riley, Joanne Russell, Antonio DiNapoli Coleen Foley, Hayden Harris, Florence Masci, Stephen J. Mulkern, Karen & Richard Stagliano, Mary Jo DeSantis, Susan Cancro, Mildred, Johnston, Kathy Nastri, Liliana Magee, Anna, Marge and Richard Johnston.

If you want to add anyone please call or email the Office. Names remain on our Prayer List unless we are notified.



WE DID IT
THANKS TO YOU!

Thank you, thank you, thank you!

Blessed Andrew Phu-Yen Parish of Saint Clement Church, we have raised **\$27,481.00** surpassing our 2023 Catholic Appeal goal of **\$19,029.00 (144%)**. Our heartfelt thanks to all who have helped to make our campaign a success. If you have not given, it is not too late. Going forward, our Parish Church will receive up to 40% of all donations which exceed our goal.

Thank you so much! We couldn't do it without you.

Donations can be made at www.bostoncatholicappeal.org

Con rất lấy làm vinh hạnh khi biết được giáo xứ trẻ của chúng ta lại đầy ắp tình người và lòng nhân ái. Chỉ sau một tháng Giáo Xứ Chân Phước Anrê Phú Yên đã vượt mức chỉ tiêu trong việc quyên góp quỹ niên liễm của Tổng Giáo Phận. Thay cho lời cảm ơn cũng như sự hãnh diện của con với quý vị, con chỉ biết cầu nguyện cùng Chúa, Mẹ Maria và Thánh Cả Giuse luôn yêu thương, che chở và cho chúng con luôn giữ được trái tim ấm áp và đầy tình thương để làm rạng danh Chúa Phục Sinh.

Cha Huy Phạm

THE ANNUAL CATHOLIC APPEAL PUTS

Faith into Action

It all starts with **YOU**

Pledge to Pray

A Rosary Each Day for Three Days

Why Pray the Rosary?

St. Padre Pio said, "The Rosary is the weapon for these times."

Please pray the Rosary once a day from April 28-30 for those participating at the event in Boston and those who may be impacted by it.

SACRAMENT OF MATRIMONY

Congratulations to
Hòa D. Nguyễn & Thoa Ngọc Bùi
who celebrated their wedding
at Saint Clement Church last week.

CẦN NGƯỜI

Hiện tại, giáo xứ chúng ta đang rất cần tìm một người dọn dẹp (Janitor). Nếu quý vị nào hoặc biết ai đó muốn tìm việc vài tiếng đồng hồ mỗi ngày thì xin vui lòng liên lạc với văn phòng giáo xứ hoặc Cha xứ qua số điện thoại **781-396-3922**

Vì đây là nhà Chúa cũng là giáo xứ của chúng ta, nhưng hiện tại không có người trông nom, nên mong rằng nếu có thể xin vui lòng liên lạc ngay với văn phòng để mong sao khuôn viên nhà thờ được sạch sẽ thơm tho. Xin chân thành cảm ơn.

COLLECTIONS

Offering	\$ 5,735.00
Donation	\$ 1,060.00
Total	\$ 6,795.00

Thank you for your generosity.

BLESSED ANDREW FOOD COURT

We are happy to report the Blessed Andrew Food Court is doing amazingly well. Thank you to all who work so hard and also to those who are supporting these Sunday collations. The month of March report is:

Revenue:	\$34,982.00
Expense:	\$14,992.00
Profit:	\$19,990.00



Quán ăn Chân Phước vẫn tiếp tục phục vụ quý vị sau các thánh lễ Chúa Nhật với những món ăn chính, món ăn chơi cũng như những ly café sữa đá với hương vị quê hương, và những ly nước giải khát thật tươi mát. Xin quý ông bà và anh chị em tiếp tục ủng hộ quán ăn Chân Phước để thay lời cảm ơn đến tất cả quý thành viên trong ban âm thực đã hy sinh tài năng và công sức để phục vụ quý vị trong tình tương thân tương ái. Đây là kết quả của sự đóng góp tài năng cũng như sự ủng hộ cho quán ăn của quý vị trong tháng 3 vừa qua. Xin chân thành cảm ơn tới tất cả quý vị.

IN LOVING MEMORY

Our sanctuary candle burns month of April in loving memory of **John Caruso** given by his wife and family.

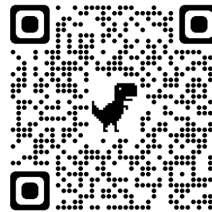
BAPTISM - RỬA TỘI

Saint Clement Church joyfully welcomes

Jason Vu Newcomb
Charles Biggio



who received the Sacrament of Baptism last weekend.

PARKING ANNOUNCEMENT - THÔNG BÁO

Tufts University requires registration to use their parking lot. All weekend Mass attendants must scan the QR code each weekend to register from January 7 to May 28, 2023 to prevent your car from being ticketed or towed. **Permits expire daily.**

Trường Tufts yêu cầu phải quét mã QR mỗi khi chúng ta đậu xe vào bãi đậu xe của họ khi đến tham dự các thánh lễ cuối tuần từ 7 tháng 1 cho hết cuối tháng 5/2023. Xin quý vị tuân thủ yêu cầu trên của họ để tránh bị phạt hoặc bị kéo xe. **Giấy phép chỉ có hiệu lực trong ngày.**

VIETNAMESE HYMN - THÁNH CA**ÁNH SÁNG VINH QUANG**

Ngọc Linh

ĐK: Ánh sáng đã xóa tan màn đêm trần gian ơi! Hãy vui mừng người khắp chốn hãy hát lên mừng Chúa đã sống lại.

1. Ngài ngự trên Ngai vua cao sang. Ngài tỏa chiếu ánh sáng vinh quang. Ngài đã sống cho nhân loại cùng sống.
2. Kia thập giá vuron cao hiên ngang. Ngài đã chết trong bao đau thương. Và trần gian thân mang đây thương tích.
3. Này người hãy biết sống xứng đáng. Cùng chịu chết như Chúa đã chết. Cùng được sống như chính Ngài đã sống.

THÁNH VỊNH 15

Thanh Lâm

ĐK: Chúa sẽ chỉ cho con được thấy đường lối trường sinh.

NÀO TA HÃY MỪNG VUI

Kim Long

ĐK. Nào ta hãy mừng vui, Chúa chiến thắng tử thần rồi, nguồn sống mới chiếu sáng tuyệt vời. Al-lê-lu-ia. Nào ta hãy mừng vui, Chúa đã sống lại rạng ngời và Máu Thánh xóa hết tội đời, Al-lê-lu-ia.

1. Thánh giá Chúa vuron cao dang lễ hy sinh, cho nhân thế muôn đời sống trong ân tình.
2. Sức sống đã khai nguyên trong những thương đau, ân thiêng đã khơi nguồn giữa bao khô sâu.
3. Vác thánh giá trung kiên theo Chúa nơi nơi, mai đây sẽ chung phần phúc vinh trên trời.

BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Monday. Submit all notices to: secretarystclement@outlook.com

Tatiana Afonso
Realtor
 617-447-9439
 BuyandSellwithTatiana.com
 TatianaAfonsoRemax@gmail.com
 Thinking of Selling or Buying?
 Please Call!!! Falamos Portuguese



Helping seniors stay healthy.
 Call (866) 384-6796
 (TTY 711) to join.

Here today,
 here tomorrow.

SWH
 Senior Whole Health
 BY MOLINA HEALTHCARE

LAKESIDE DENTAL DESIGNS

Dr.Minh Dinh

General & Cosmetic Dentistry
 English and Vietnamese Speaking
(978) 319-9915
 637 Lowell Street,
 Peabody, MA 01960
 LakesideDentalDesigns.com

AD SPACE AVAILABLE
 617-779-3771

James THOMPSON
 PLUMBING & HEATING
781-391-4169
 Master Lic. # 12596

Mac's Auto Body Corp.
 David Medeiros • Jeff LaGreca
 53 Russell Street Somerville, MA 02144
 P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451
 www.macsaubodyshop.com

clergytrust healthier priests. stronger communities.

Fr. Tom Nestor has served as pastor at the Collaborative Parishes of Resurrection and Saint Paul in Hingham for the past ten years, and previously served at St. Eulalia's in Winchester for 17 years. A Harvard graduate and native of West Roxbury, Fr. Nestor is known for fostering a sense of community wherever he goes.

donate at clergytrust.org —OR—

DELLO RUSSO
 FAMILY FUNERAL HOMES
 www.dellorusso.net

306 Main St. Medford 781-396-9200
 60 Pleasant St. Woburn 781-933-0083

"Jesus Wept." John 11:35

Prepare for power outages today
 WITH A HOME STANDBY GENERATOR

GENERAC

FREE
 7-Year Extended Warranty*
 A \$695 Value!

\$0 MONEY DOWN + LOW MONTHLY PAYMENT OPTIONS

Contact a Generac dealer for full terms and conditions

REQUEST A FREE QUOTE
 CALL NOW BEFORE THE NEXT POWER OUTAGE
(855) 401-9893

*To qualify, consumers must request a quote, purchase, install and activate the generator with a participating dealer. Call for a full list of terms and conditions.

KIDNEY DONOR NEEDED!

Blood Type requirement: O+

If interested, potential donors can reach out to:
kidneyforphil825@gmail.com

WINDOW NATION

EXCLUSIVE MONEY SAVING OFFER

0% DOWN | 0% PAYMENTS | 0% INTEREST
FOR 2 YEARS
 AND
BUY 2 WINDOWS GET 2 FREE!

SCHEDULE YOUR FREE IN-HOME CONSULTATION TODAY!

Call (855) 919-2625

*Offer Valid on Potomac and ComfortSmart Models. 4 Window Minimum. Cannot be combined with any other offer. Excludes labor. Based on 10 Georgetown model. Double hung/tiltler windows with standard installation. Subject to Credit Approval. Offer Ends 3/31/23. MA LIC #197096

HIRING Call: 774.369.0350

BUS (CDL) • VAN (7D) • MONITORS • MECHANICS • DISPATCH • OFFICE

- ✓ Competitive Pay + Benefits
- ✓ Work Life balance | Purposeful Work
- ✓ Sign-On Bonus
- ✓ Training in English & Spanish

gobeacon.com/careers

Elegant Independent and Assisted Living, with Exceptional Alzheimer's Care.

Ask about our **30 Day Trial Stay.**
 Taste our food, enjoy the many activities, and relax!

North of Boston, Off I-93 at Exit 38

WINDSOR PLACE
 An Assisted Living Residence

TOP RATED CARE NORTH OF BOSTON

Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com